

# Formular ServiceCard pentru cardurile comerciale

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
GERMANIA

Tel.: +49 6027 509-555 | Fax: +49 6027 509-77555  
E-mail: info@mercedesservicecard.com

MercedesService Card GmbH & Co. KG (numit în continuare MSC) este un concern al Daimler AG și centrul de asistență pentru dumneavoastră. Emitentul de card și partenerul contractual al petiționarului este UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG, Heinrich-Eckstein-Str. 1, 63801 Kleinostheim (în cele ce urmează UTA).

## Pachetul de servicii

Cardurile autorizează pentru procurarea de servicii în rețeaua europeană de ateliere Daimler.

Prin utilizarea cardurilor în rețeaua de ateliere Daimler, petiționarului nu îi revin alte costuri suplimentare, numai taxele sistemului de plată, inclusiv costurile de schimb valutar, în măsura în care există, acestea vor fi suportate de dumneavoastră.

## Utilizarea cardului

Cardul comercial poate fi comandat de la unitățile de service Daimler. Acesta poate fi utilizat pentru autovehicule proprii, dar în special și pentru autovehiculele diversilor clienți. Destinatarul facturii (petiționarul) poate fi altul, în cazul acestor carduri, decât deținătorul vehiculului.

*Cardurile comerciale pot fi autorizate numai prin centrala de comandă de urgență de competența respectivă Mercedes-Benz, în cadrul Service24h sau de către petiționar (www.servicecardportal.com), nu prin alte unități de atelier.*

## Comandă card

Recomandăm, pentru fiecare dintre clienții dumneavoastră (deținători ai vehiculului), pentru care doriți să prestați mai frecvent servicii, să comandați un card separat.

Numărul de carduri cu referință client (deținătorul vehiculului este altă persoană, numele prescurtat al clientului va fi imprimat pe card): \_\_\_\_\_

*Vă rugăm să completați pentru aceste carduri neapărat fila anexă „Carduri comerciale cu referință client“.*

Suplimentar, puteți comanda un card fără referință client, pe care îl puteți utiliza pentru propriile autovehicule sau pentru diferiți alți clienți.

Numărul de carduri fără referință client: \_\_\_\_\_

## Condiții generale de afaceri

Se aplică prevederile din condițiile generale de afaceri ale UTA anexate. Referitor la cifra 4b, această utilizare a cardului reprezintă unul din cazurile de excepție menționate acolo. Totodată, schimbul de servicii fiscalizabile se realizează între atelier și destinatarul facturii.

## Protecția datelor

Este valabil declarația de protecție a datelor atașată.

## Petiționarul/destinatarul facturii

Suntem deja client UTA:  Nr. client: \_\_\_\_\_

Număr de comandă:	
Firma:	
Persoana de contact:	
A se completa numai pentru clienți noi sau în caz de modificări.	Strada:
	Cod poștal, localitatea:
	Țara:
	Banca:
	BIC:
	IBAN:
Nr. de ident. fiscală:	
Nr. reg. com.:	

## Informații importante

Clienții menționați de dumneavoastră (deținătorii vehiculelor) sunt înregistrați de noi cu adresa și datele cardului la centrala pilot pentru servicii de urgență de competența respectivă (CAC) și sunt salvați acolo.

*Pentru deținătorii de vehicule menționați de dumneavoastră, centrala pilot pentru servicii de urgență are permisiunea de a emite, fără interogări suplimentare în numele dumneavoastră, o autorizare de până la 1.000 EUR (750 EUR pentru transporter).*

*Sume mai ridicate pot fi autorizate pentru dumneavoastră numai după interogări suplimentare!*

Factura va fi emisă pe firma dumneavoastră. O încărcare suplimentară pentru clientul final (deținătorul vehiculului) se realizează – la aprecierea dumneavoastră – de către dumneavoastră.

Spre deosebire de alte tipuri de obligațiuni, în cazul utilizării acestor carduri de Service nu există nicio majorare de preț!

Verificăm factura după criteriile formale, înainte de a o retransmite către dumneavoastră (adresă corectă, nicio majorare de preț calculată, document TVA corect).

În indicația de încărcare a UTA sunt însumate sistematizat toate tranzacțiile per card (deținătorul vehiculului).

Blocarea selectivă pe clienți, respectiv carduri este posibilă în cadrul unei zile de lucru la MercedesService Card GmbH & Co.KG. Aici pot fi comandate informal și alte carduri.

În cazul unei reclamații, vă rugăm să ne înștiințați, pentru a evita costurile inutile cu somații (formularul de reclamații este disponibil pe pagina noastră web).

Localitate/data

Semnătura / ștampila firmei petiționarului

## Carduri comerciale cu referință client

Pentru următorii clienți (deținători de vehicul) urmează să fie creat un card separat.

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

Firma:
Strada:
Cod poștal, localitatea:
Țara:

# Declarație de protecție a datelor

MercedesService Card GmbH & Co. KG  
Mainparkstraße 2  
63801 Kleinostheim  
GERMANIA

Tel.: +49 6027 509-567 | Fax: +49 6027 509-77567  
E-Mail: info@mercedesservicecard.com

## Protecția datelor

MSC și UTA colectează, prelucrează și utilizează date din cerere și date personale ale petiționarului menționate în cadrul contractului, în măsura în care acest lucru servește problemelor sale contractuale, precum și în scopul calculului comisionului cu partenerul asistent de service înregistrat de petiționar.

Datele din cardul petiționarului sunt transmise în scopul asistenței cât mai rapide în caz de defecțiune sau de service, la centrul de service de competența respectivă pentru țara petiționarului.

## Verificarea bonității

Pentru decizia privind cererea, în caz de întârziere a plății, precum și în caz de solicitare a unei majorări a limitei cardului, se întocmește și se utilizează cu ajutorul unui procedeu matematico-statistic (așa-numitul Scoring) o prognoză individuală asupra riscurilor la acordarea unui credit. Pentru acest procedeu se utilizează pe lângă datele din cerere, inclusiv datele de adresă, și informații privind bonitatea de la Coface Rating GmbH, Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz. În scopul întocmirii prognozei, se transmit datele din cerere la Coface Rating GmbH. Întrebările privind bonitatea pot influența evaluarea petiționarului la Coface Rating GmbH. Coface Rating GmbH memorează și utilizează la rândul ei datele primite pentru evaluarea riscurilor la acordarea unui credit și transmite aceste evaluări și către terți.

## Utilizarea datelor în caz de întârziere a plății

În caz de întârziere a plății, UTA cesionează creanțele firmei MSC. Pentru asigurarea riscurilor de pierderi, MSC utilizează ca firmă de reasigurări Coface Deutschland, sucursala Coface S.A., Isaac-Fulda-Allee 1, 55124 Mainz. În caz de asigurare, MSC cesionează creanța scadentă firmei Coface S.A. MSC a stabilit totodată de comun acord cu societățile naționale respective competente ale Daimler AG și EvoBus GmbH, Neue Str. 95, D-73230 Kirchheim unter Teck, ca acestea să răspundă pentru cazurile de neefectuare a plăților. Pentru încheierea reasigurării cu Coface S.A., precum și pentru derularea în caz de neefectuare a plăților, MSC transmite în volumul necesar date din cerere, precum și date pentru executarea contractului către Coface Deutschland, societatea națională respectivă a Daimler AG și EvoBus.

**Petiționarul este totodată de acord ca în caz de întârziere a plății, MSC să informeze partenerul în cadrul contractului, a cărui creanță MSC a îndeplinit-o din însărcinarea petiționarului, precum și societățile naționale de competența respectivă pentru petiționar a Daimler AG și/ sau reprezentantul comercial asistent, reprezentantul general sau partenerul de service în scopul recuperării creanțelor.**

## Credite, informații și consultanță pentru produse și servicii

Petiționarul este de acord ca la acordarea unui credit pe ServiceCard sau cardul cu prestații Full Service, compania care acordă creditul să fie informată asupra consumării creditului respectiv, pentru a putea atrage atenția petiționarului asupra ofertelor în perioada de valabilitate a creditului.

Petiționarul este de acord ca datele din cerere, precum și datele referitoare la situația cererii să fie prelucrate și utilizate de către UTA și MSC în vederea informării sale în scris și consultanței privind produsele și serviciile de la UTA, MSC, Daimler AG și de la companiile legate de aceasta, parteneri de distribuție și de service autorizați, precum și pentru cercetarea pieții.

Aceste date sunt totodată utilizate de UTA, MSC, Daimler AG, de societățile de desfacere naționale respective, de reprezentantul lor general, precum și de partenerii de distribuție și de service autorizați în scopul excluderii contactului cu informații despre ServiceCard sau cardul cu prestații Full Service, care nu sunt de interes pentru petiționar. În aceste scopuri, datele pot fi transmise către Daimler AG, societatea de desfacere națională respectivă, reprezentantul lor general, partenerii de distribuție și de service autorizați, precum și institutelor de cercetare a pieții.

O stabilire a contactului se poate realiza și prin e-mail. Petiționarul poate obiecta împotriva utilizării adresei sale de e-mail, precum și împotriva utilizării datelor sale din cerere pentru scopuri publicitare și pentru cercetarea pieții pe cale poștală către MSC sau prin e-mail la adresa [info@mercedesservicecard.com](mailto:info@mercedesservicecard.com). Pentru revocare, respectiv obiecție nu apar costuri, cu excepția costurilor de expediere la tariful de bază. În urma revocării, petiționarul nu mai poate fi informat asupra înnoirilor, acțiunilor și rabaturilor speciale.

## Termenii și Condițiile de Utilizare UTA

### 1. Motivarea relației de afaceri

Aplicația pentru contract a clientului se consideră acceptată odată cu intrarea unei declarații de acceptare scrise sau a obiectului contractului (de ex. carte de service, UTA MultiBox® etc.) la solicitant.

### 2. Cardurile de service

În general UTA diferențiază două tipuri de carte de service:

- Full Service Card (s) și Service Card (s) pentru care este necesar codul PIN pentru autorizarea serviciilor.
- Service Card (s) pentru care nu este necesar codul PIN pentru autorizarea serviciilor.

Cardurile de service menționate (numite în continuare CS) îndreptățesc clientul și mandatarul său să procure diferite mărfuri și servicii legate de autovehicul în rețeaua partenerilor de service UTA, în funcție de categoria cardului. Categoria cardului poate fi citită pe confirmarea de primire a cardului de service.

### 3. Cutii de peiaj

Pentru cutiile de peiaj emise de UTA (de ex. UTA MultiBox®) sunt valabile în mod analog reglementările privind cardurile de service.

### 4. Livrările și serviciile

Livrările și serviciile se realizează în principiu în numele și în contul UTA pe baza contractelor corespunzătoare cu partenerii de service UTA.

În cazuri excepționale, în care acestea nu pot fi convenite sau pot fi convenite doar parțial cu partenerii de service UTA, UTA negociază oferta lor de servicii și prestează contraserviciul la solicitarea clientului UTA. UTA dobândește pretenții la avans și la despăgubiri pentru cheltuielile efectuate față de clientul UTA.

Ultimul lucru este valabil mai ales la achitarea taxelor de peiaj încasate de stat, ca de ex. pe teritoriul Republicii Federale Germania. Aici clientul UTA împuternicește UTA să verse în numele și în contul său taxele datorate de acesta către exploatarea peiajului.

Alăta timp cât se percep taxe (de peiaj) pentru drepturile de utilizare ale amenajărilor infrastructurii de trafic, UTA procură clientului UTA aceste drepturi de utilizare legate de teren.

### 5. Decontare, taxe

Bază de calcul constituie în principiu prețurile valabile la stațiile de alimentare cu carburanți în ziua tranzacției, prețurile din lista societăților respective de marcă, respectiv prețurile de listă supraregionale, prețurile partenerilor de service și peiajul stabilit. UTA calculează în principiu în euro, poate solicita însă plata și în alte valute.

UTA percepe supraprețuri de service și taxe conform listei valabile în acest sens. Această listă a supraprețurilor și taxelor este transmisă clientului la stabilirea relației de afaceri, precum și oricând la cerere.

### 6. Card și cod PIN

Clientul primește la cerere un CS. Separat de CS clientul primește un cod PIN (=număr personal de identificare) pentru CS conform cifrei 2 a.

Clientul este obligat să păstreze confidențialitatea codului PIN, separat de CS, să-l comunice numai persoanelor împuternicite pentru utilizarea CS și să impună și acestor persoane păstrarea confidențialității. Codul PIN nu se va nota mai ales pe CS.

CS rămâne proprietatea UTA, nu este transmisibil și trebuie păstrat cu grijă și trebuie protejat de accesul terților persoane neautorizate. Nu este permis în special păstrarea CS într-un autovehicul nesupravegheat.

CS poate fi înmănat spre utilizare unui alt mandatar economic (de ex. subantreprenor) doar cu acordul special al UTA. În acest caz UTA trebuie informat fără întârziere despre datele mandatului economic (ca numele, adresa etc.).

### 7. Blocare card, reziliere și cedare

UTA poate să interzică oricând utilizarea CS, să termine relația de afaceri sau să blocheze CS la partenerii de service.

Clientul va fi informat în termen adecvat despre executarea oricăreia din aceste măsuri.

Clientul poate oricând să rezilieze relația de afaceri și să returneze CS.

După interzicerea utilizării, terminarea relației de afaceri și/sau blocarea CS trebuie returnat imediat UTA sau, la cererea UTA, trebuie distrus. CS trebuie predat de client și dacă se modifică numărul de înmatriculare al autovehiculului, respectiv autovehiculul a fost radiat sau vândut, sau se schimbă numele firmei clientului.

Dacă există motiv întemeiat, măsurile 7 a și 7 b pot fi executate și fără informare prealabilă.

- Motiv întemeiat în acest sens este în special,
- la suspiciune iminentă de utilizare abuzivă a CS de către terți,
  - neplata în pofida scadenței și primei somații,
  - anularea ordinului de virament resp. a mandatului de debit SEPA,
  - solicitarea procedurii de insolvență pentru averea clientului,
  - înrăutățirea stării materiale a clientului (acest lucru este valabil și dacă există riscul, ca starea materială a clientului să se înrăutățească semnificativ).

### 8. Pierderea cardului și răspunderea clientului

a) Furt, pierdere sau alte rătăciri

Furt, pierdere sau alte rătăciri ale CS trebuie anunțate imediat în scris la UTA, indiferent de anunțarea telefonică prealabilă, prin fax sau prin accesul exclusiv pe [www.uta.com](http://www.uta.com), indicând numărul clientului și al CS, numărul de înmatriculare al autovehiculului, țara, localitatea, data și ora și felul pierderii cardului. Acest lucru este valabil în mod corespunzător, dacă persoane neautorizate au aflat codul PIN sau există suspiciune întemeiată în acest sens, și anume prin măsura schimbării CS corespunzător cu un CS nou, cu cod PIN nou. Un CS blocat, dacă este găsit de client, trebuie trimis imediat înapoi la UTA, sau la cererea UTA trebuie distrus.

În cazul tranzacțiilor abuzive sau furtului CS clientul este obligat să facă reclamație.

b) Răspundere

Răspunderea clientului se termină la primirea informării telefonice, dacă clientul confirmă imediat această informare conform literii 8 a. Informarea conform 8 a trebuie efectuată către administrația generală UTA sau către una din filialele UTA.

Clientul răspunde și dincolo de momentul primirii informării, dacă pierderea resp. utilizarea abuzivă a CS s-a produs din vina lui. În special, dacă încalcă obligațiile sale de la cifra 6 a și 6 b, sau nu păstrează cu grijă CS, sau a contribuit la utilizarea abuzivă a CS prin încălcarea obligațiilor sale contractuale intenționat sau din crasă neglijență. Prin utilizare abuzivă se înțeleg în sensul de mai sus și tranzacțiile efectuate cu un CS falsificat.

### 9. Obligația de plată a clientului, rezervarea proprietății și siguranță

a) Obligația de plată a clientului se generează odată cu recepționarea mărfurilor, serviciilor și utilizarea unei infrastructurii de trafic ce obligă la plata unei taxe. Acest lucru este valabil și când se achiziționează alte mărfuri/servicii cu UTA Diesel Card. Până la plata integrală marfa livrată rămâne proprietatea UTA. Întârzierea apare fără altă somație după expirarea termenului convenit pentru efectuarea plății. La întârzierea plății, neachitare a notelor de debit, protestarea cecurilor sau cambiilor toată creanța devine scadentă și pe durata întârzierii va purta o dobândă cu 8 puncte procentuale peste dobânda de bază. Nu este exclusă ridicarea pretențiilor pentru o altă daună cauzată de întârzieri. În acest sens clientului i se rezervă dreptul de a dovedi amplexarea mai mică a daunelor.

b) UTA este îndreptățită să solicite de la client garanții corespunzătoare.

c) Spre deosebire de § 267 Cod civil, UTA poate refuza serviciul unei terțe părți și dacă clientul nu contestă serviciul terței părți.

### 10. Mandat de direct debit SEPA

Dacă nu s-a convenit în alt sens, plățile se efectuează prin direct debit SEPA. UTA transmite clientului cel târziu cu o zi bancară înainte de respectivul direct debit o înștiințare prealabilă.

### 11. Verificarea facturii și reclamația

Alimentările/serviciile (și peiaj/achiziția de mărfuri) confirmate pe foile de livrare, precum și cele înregistrate electronic prin CS se consideră recepționate. Clientul trebuie să verifice fără întârziere facturile UTA și trebuie să înainteze reclamația în scris sau prin fax cel târziu în termen de 2 luni de la data facturii, indicând toate datele reclamate de pe factură, motivând integral reclamația, în caz contrar se exclude orice reclamație și soldul facturii se consideră aprobat, cu excepția cazului în care verificarea facturii a fost imposibilă fără vina clientului.

UTA atrage atenția separat asupra acestei consecințe legale în facturile sale. Obligația și termenul de plată nu sunt inhibate de o astfel de indicație.

### 12. Garanție, răspundere și despăgubire

a) Reclamațiile din cauza calității și/sau cantității mărfurilor/serviciilor trebuie anunțate în scris sau prin fax la partenerul de service UTA la defecte recunoscutibile în termen de 24 de ore după recepționarea mărfurilor/serviciilor, la defecte nerecunoscutibile în termen de 24 de ore de la descoperirea defectului și, în același timp, trebuie informat și UTA. În caz contrar marfa/serviciul se consideră aprobat.

b) UTA nu este obligat să livreze. Partenerii de service UTA sunt îndreptățiți, însă nu obligați, să furnizeze servicii. În caz de forță majoră, nelivrare de către prefurnizori, alte evenimente neașteptate și modificări în rețeaua partenerilor de service, care fac imposibilă sau îngreunează livrarea, UTA nu poate fi tras la răspundere.

c) Rambursarea soldului creditor în cazul produselor preplătite, achiziționate utilizând CS, se realizează imediat în decontul UTA sau în contul specificat la achiziționarea respectivului produs de emitentul produsului. Pentru specificarea datelor bancare corespunzătoare este răspunzător în acest caz clientul. UTA nu răspunde pentru viramente eronate.

d) UTA datorează despăgubire numai în caz de intenție sau neglijență gravă. Răspunderea nu este exclusă pentru vătămările corporale.

### 13. Înștiințări

Clientul este obligat să informeze imediat UTA despre schimbarea adresei sau a raportului său juridic.

Dacă în pofida avertismentului corespunzător, clientul încalcă CGA, întârzie cu plățile în ciuda somației și UTA blochează ca urmare CGA, UTA poate notifica pe cheltuiala clientului toți partenerii de service despre acest fapt.

### 14. Protecția datelor

Prelucrarea datelor cu caracter personal se realizează în conformitate cu prevederile legale privind protecția datelor. Dispozițiile actuale privind protecția datelor ale UTA se trimit clientului la cerere și sunt publicate pe [www.uta.com/privacy-policy](http://www.uta.com/privacy-policy).

### 15. Compensare și reținere

Împotriva creanțelor UTA clientul poate compensa eventuale creanțe proprii numai dacă creanța sa de compensare nu a fost contestată sau s-a stabilit valabilitatea acesteia; acest lucru este valabil și pentru ridicarea de pretenții privind drepturile de reținere.

### 16. Convenții verbale

Acorduri verbale nu există.

### 17. Modificările condițiilor de afaceri

Clientul va fi informat despre modificările CGA UTA. Prin utilizarea CS după primirea notificării despre modificări, clientul acceptă noua versiune a CGA. UTA atrage atenția asupra acestui fapt în notificările privind modificările.

### 18. Transmiterea drepturilor și obligațiilor

UTA este îndreptățită la transmiterea drepturilor și obligațiilor sale bazate pe acest contract către MercedesService Card GmbH & Co. KG, Mainparkstraße 2, 63801 Kleinostheim.

### 19. Lege aplicabilă

Se aplică legislația statului în fața instanțelor căria se desfășoară acțiunile în justiție. Valabilitatea CISG (convenție privind vânzarea internațională de mărfuri) este exclusă.

### 20. Instanța competentă

Sediul instanței competente pentru toate litigiile ivite din relația de afaceri - chiar și după terminarea acesteia - este pentru ambele părți Aschaffenburg.

### 21. Clauză salvatorie

Dacă o dispoziție a acestor CGA devine invalidă, valabilitatea celorlalte dispoziții rămâne neafectată.

Prin semnarea prezentei, subscrisa accepta Termenii și Condițiile de Utilizare ale UTA.

Data Semnatura și stampila

UNION TANK Eckstein GmbH & Co. KG este o societate comanditară cu sediul social în 63801 Kleinostheim, Oficiul Registrului Comerțului: Aschaffenburg HRA 835.

Asociatul cu răspundere personală este UNION TANK Eckstein GmbH cu sediul în 63801 Kleinostheim, Registrul Comerțului Aschaffenburg HRB 129.

Directori: Volker Huber (CEO), Robert Nürnberger (CFO), Olaf Schneider (CIO), Frits baron van Dedem